



## École des Voyageurs

Située sur le territoire traditionnel des Premières Nations  
Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo.  
Nous en sommes reconnaissants.

☎ Directeur : M. Jean-François Beaulieu  
8736 - 216th Street, Langley, C.-B., V1M 2X9  
☎ 604-881-0222 [jf\\_beaulieu@csf.bc.ca](mailto:jf_beaulieu@csf.bc.ca)  
[voyageurs.csf.bc.ca](http://voyageurs.csf.bc.ca)

### INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs  
Vendredi 05 avril 2024

Outils de traduction / [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator)

#### Dates importantes

- 10 avril
  - Tournoi de Basketball CSF à EGR (équipe de 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> année)
  - Tiens-moi la main, j'embarque (17h à 18h15)
- 19 avril
  - Visite de l'école des Pionniers (élèves de 7<sup>e</sup> année)
- 24 avril
  - Spectacle *La Befana* avec La Seizième
- 25 avril
  - Départ hâtif (départ à 13h45) – rencontre parents et enseignants
- 26 avril
  - Journée pédagogique (pas d'école)
- 23 mai
  - Photos officielles (reprises pour la maternelle / groupes)
- 24 mai
  - Concert de Missy D

#### MOT DE LA DIRECTION

Chères familles,

Il me fait plaisir de vous partager ce bulletin de nouvelle et de rejoindre l'équipe de l'école des Voyageurs pour terminer cette année scolaire. Après une pause de quelques mois, je reviens à la direction de l'école, soucieux d'appuyer vos enfants dans leur progrès académiques et leur développement personnel. Je me suis joint à l'équipe de l'école mercredi le 3 avril et, à ma première journée depuis septembre, je n'ai pu que constater la vitalité de notre communauté

éducative francophone et la gaieté des élèves de l'école. Ces constatations inspirent et permettent d'apprécier l'expérience éducative unique qu'offre l'école des Voyageurs. Celle-ci est enrichissante autant pour les élèves que pour les éducateurs.

### BESOIN DE PARENTS BÉNÉVOLES (CONDUCTEURS)

Dans les prochains jours, nous aurons à organiser plusieurs sorties éducatives. Les formulaires de permission pour les sorties vous seront envoyés. Dans certains cas, il se peut que nous ayons besoin de conducteurs bénévoles. Si cette responsabilité vous intéresse, vous pourrez indiquer votre intérêt sur le formulaire de permission envoyé à la maison.

### ÉCLIPSE PARTIELLE

Comme beaucoup d'entre vous le savent, le lundi 8 avril 2024, une éclipse solaire se produira lorsque la Lune se déplacera entre le Soleil et la Terre. Dans la région du Grand Vancouver, cet événement résultera en une éclipse partielle, qui devrait commencer vers 10 h 40 et se terminer vers 12 h 20. Bien qu'il soit dangereux de regarder le soleil à tout moment, le risque de dommage est plus élevé lors d'une éclipse solaire car nous sommes plus tentés de regarder, et certains de nos mécanismes de protection qui nous feraient détourner le regard peuvent être moins efficaces en raison du niveau de lumière plus faibles. Même lors d'une éclipse partielle, le rayonnement intense du soleil peut causer de graves dommages aux yeux. Il est crucial d'éviter de regarder directement le soleil pendant l'éclipse, surtout pour les enfants, car leurs yeux laissent entrer plus de lumière vers la rétine que les yeux des adultes. Les jeunes enfants peuvent également ne pas comprendre pleinement les risques ou ne pas être en mesure de suivre les consignes de sécurité et peuvent nécessiter davantage de supervision.

Afin d'éviter tout risque de dommages permanents, il est raisonnable de garder les étudiants à l'intérieur pendant l'éclipse et de baisser les stores, en particulier pour les étudiants les plus jeunes. L'éclipse peut être regardée en direct en ligne. Si les salles de classe choisissent d'organiser une opportunité d'apprentissage autour de ce sujet, comme le visionnage avec un projecteur sténopé, les recommandations pour un visionnage en toute sécurité doivent être suivies.

Voici quelques conseils en vue de l'éclipse partielle de lundi prochain.

- ⇒ Évitez de regarder directement l'éclipse : ne regardez jamais directement l'éclipse, quelles que soient les circonstances.
- ⇒ Regardez l'éclipse uniquement si vous disposez lunettes protectrices conformes à la norme internationale ISO 12312-2.
- ⇒ Évitez les filtres faits maison : n'utilisez pas de filtres faits maison, de lunettes de soleil, de lunettes de ski, d'objectifs d'appareil photo, de verre fumé, de film photographique ou de film radiographique seuls ou en combinaison avec des jumelles ou un télescope.

⇒ Projecteur sténopé : si vous ne disposez pas de lunettes répondant à la norme internationale, créez un projecteur sténopé et concentrez-vous sur l'image projetée et non pas sur le soleil lui-même.

⇒ Toujours superviser vos enfants.

## SONDAGE SUR LES APPRENTISSAGES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION (RAPPEL)

Nous souhaitons vous informer que plusieurs de nos élèves et membres de la communauté seront invités à remplir le *Student Learning Survey* administré en lien avec le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique. Si vous avez des questions, veuillez-vous référer aux contacts et coordonnées mis à notre disposition par le Ministère.

Les élèves concernés ont déjà complété le sondage. Nous invitons les parents à le faire aussi. Je vous partage un lien pour accéder facilement au sondage : <https://voyageurs.csf.bc.ca/mis-en-avant/sondage-sur-lapprentissage-des-eleves-student-learning-survey-2023-2024/>.

*The 2023/24 Student Learning Survey (SLS) for students in grades 4, 7, 10 and 12, as well as parents, staff and principals/vice-principals is now open and available until May 3, 2024. The student and staff surveys are available in English and French, and the parent survey is available in 18 languages. For information on administering the survey, refer to the SLS Administration Manual. For technical and administrative support, contact AWIS at 1-866-558-5339 or email [support@awinfosys.com](mailto:support@awinfosys.com). For any questions about the survey, contact [EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca](mailto:EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca)*

*The students concerned have already completed the survey. We invite parents to do so too. I'm sharing a link for easy access to the survey: <https://voyageurs.csf.bc.ca/mis-en-avant/sondage-sur-lapprentissage-des-eleves-student-learning-survey-2023-2024/>.*

superviser vos enfants.

## UN MESSAGE DE FRASER HEALTH

### Sortez dehors et jouez

L'activité physique est une condition nécessaire pour une santé optimale – et les bienfaits sont encore plus grands si vous pouvez la pratiquer à l'extérieur.

L'activité physique régulière pendant l'enfance contribue à développer la forme cardiovasculaire, la force musculaire et la densité osseuse, et il est connu que le fait d'être à l'extérieur améliore la santé mentale.

Le jeu extérieur non structuré présente de nombreux avantages. Lorsque les enfants passent du temps dehors, ils :

1. **S'assoient moins, bougent plus et jouent plus longtemps** – la clé de la santé et de la forme cardiovasculaire.

- 2. Ont des yeux en meilleure santé** – plus de 10 heures par semaine dehors réduisent les risques de myopie.
- 3. Dorment mieux** – la lumière du soleil aide à réguler la mélatonine et les habitudes de sommeil.
- 4. Profitent d'une meilleure humeur** – l'exercice réduit les symptômes d'anxiété et de dépression.
- 5. Se sentent plus connecté à la nature** – faites l'expérience du calme et développez la pleine conscience.

Planifier des sorties actives ne doit pas nécessairement être difficile ou coûteux. Voici quelques idées que vous pouvez essayer cette semaine :

- **Allez prendre une marche** – [10 randonnées à faire avec les enfants pour le plaisir](#)
- **Jouez dans la forêt ou au parc** – essayer un nouveau [parc régional](#) chaque jour de la semaine.
- **Grimpez un arbre** – cet [arbre à grimper](#) à Vancouver est inspirant, mais allez-y lentement !
- **Explorez un cours d'eau local** – découvrez ces merveilleux [cours d'eau](#) dans votre région.
- **Jouez à la corde à danser ou à la marelle** – essayez ces [six jeux de saut à la corde](#).
- **Allez à la piscine, au parc d'eau ou à la plage** – consultez tout d'abord les [conditions et les conseils de sécurité](#).
- **Allez faire une balade à vélo ou en trottinette** – trouver des [routes faciles pour la famille](#).
- **Visitez des fermes, des écloséries piscicoles et des sanctuaires d'oiseau** – ce [guide local pour la famille](#) contient des idées uniques.

Trouvez d'autres idées pour garder vos enfants actifs tout au long de l'année sur le site Web de Fraser Health : <https://ow.ly/lrmm50PezbK>

### *Social media posts*

#### *Facebook*

L'activité physique est une condition nécessaire pour une santé optimale chez les enfants. Visitez le site Web de Fraser Health pour en savoir plus sur l'importance de l'activité physique et comment l'intégrer aux activités quotidiennes de votre enfant: <https://ow.ly/e3Zq50Pezc4>.

#### *Twitter*

Visitez le site Web de Fraser Health pour découvrir la quantité d'activité physique recommandée pour votre enfant ainsi que des conseils pour aider votre enfant à être physiquement actif: <https://ow.ly/VFMv50PezeJ>.

## Instagram

Les enfants qui jouent dehors présentent de nombreux avantages, comme la santé cardiovasculaire, un meilleur sommeil et une meilleure humeur. Le guide des jeux en plein air de Fraser Health peut vous aider à planifier des activités de plein air même lorsque votre emploi du temps est serré.

: <https://ow.ly/x2E850Pezcn>.



## MESSAGE DE L'APFL

Nous vous invitons à prendre connaissance du message de l'APFL qui se trouve à la fin de l'Info-Voyageurs.

*We invite you to read the APFL message at the end of Info-Voyageurs*

Prochaine communication / 19 avril 2024

# MESSAGES DE L'APFL

## À venir / Coming Soon

<b>16 avril</b>	<b>Réunion de l'APFL / APFL Meeting</b> 20h00 (8PM) via Zoom <i>*Reporté du 9 avril - Postponed from April 9</i>
<b>19 avril</b>	<b>Repas chaud / Hot Lunch</b> <b>Domino's</b> <b>**Date limite pour commander / Ordering deadline: 10 avril</b>
<b>10 mai</b>	<b>Repas chaud / Hot Lunch</b> <b>Boston Pizza</b>

### Munchalunch

Repas-Chauds / Hot Lunch



### Groupe Facebook / Group



### Association des Parents Francophones de Langley

[ape.voyageurs@gmail.com](mailto:ape.voyageurs@gmail.com)

Contactez-vous si vous avez des questions ou des idées !

*Let us know if you have any questions or ideas for us!*



# L'Association des Parents Francophone de Langley présente:

## Repas chauds - Printemps 2024

**19 avril**



Date limite pour commander  
**10 avril**

**10 mai**



Date limite pour commander  
**01 mai**

**24 mai**



Date limite pour commander  
**15 mai**

**07 juin**

**COBS BREAD**

Date limite pour commander  
**29 mai**

**21 juin**



Date limite pour commander  
**12 juin**

**VEUILLEZ PLACER VOTRE COMMANDE EN LIGNE**

[www.munchalunch.com/schools/voyageurs](http://www.munchalunch.com/schools/voyageurs)

Cliquez sur "Order Lunch!"

Des questions à propos de commander en utilisant Munch a Lunch? Envoyez un message à [voyageursmunchalunch@gmail.com](mailto:voyageursmunchalunch@gmail.com)

### **OPTIONS DE PAIEMENT**

Interac e-transfer envoyé à [ape.voyageurs@gmail.com](mailto:ape.voyageurs@gmail.com)

Chèque libellé à l'ordre de "APFL" (à envoyer à l'école)

*Pour plus de commodité, les parents peuvent faire des paiements à l'avance sur leur compte Munch a Lunch pour appliquer aux futures commandes. Connectez-vous à votre compte pour voir votre solde actuel. Les soldes de crédit à la fin de l'année seront soit remboursés ou reportés à l'année scolaire suivante.*



# L'Association des Parents Francophones de Langley present:

## Hot Lunch - Spring 2024

**April 19**



Deadline to order  
**April 10th**

**May 10**



Deadline to order  
**May 1st**

**May 24**



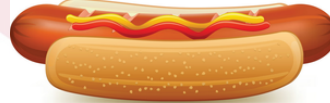
Deadline to order  
**May 15th**

**June 7**

**COBS BREAD**

Deadline to order  
**May 29th**

**June 21**



Deadline to order  
**June 12th**

**VEUILLEZ PLACER VOTRE COMMANDE EN LIGNE**

[www.munchalunch.com/schools/voyageurs](http://www.munchalunch.com/schools/voyageurs)

Cliquez sur "Order Lunch!"

Des questions à propos de commander en utilisant Munch a Lunch? Envoyez un message à [voyageursmunchalunch@gmail.com](mailto:voyageursmunchalunch@gmail.com)

### **OPTIONS DE PAIEMENT**

Interac e-transfer envoyé à [ape.voyageurs@gmail.com](mailto:ape.voyageurs@gmail.com)

Chèque libellé à l'ordre de "APFL" (à envoyer à l'école)

*Pour plus de commodité, les parents peuvent faire des paiements à l'avance sur leur compte Munch a Lunch pour appliquer aux futures commandes. Connectez-vous à votre compte pour voir votre solde actuel. Les soldes de crédit à la fin de l'année seront soit remboursés ou reportés à l'année scolaire suivante.*





# L'Association des Parents Francophones de Langley

## Politique Repas Chauds

### ANNULATION DES COMMANDES

Les parents ont jusqu'à 9 jours avant la date de repas chauds pour annuler une commande et se faire rembourser. Après cette date, aucun remboursement ne sera remis aux parents

### ABSENCES D'ÉLÈVES

Si un élève est absent (malade ou autre raison) la journée d'un repas chaud, les parents peuvent venir chercher le repas à l'école pendant l'heure du midi ou contacter l'école avec des directives spécifiques (garder au frigo, remettre le repas à un frère/sœur, etc.). Si le repas n'est pas réclamé et aucune directive n'a été donnée, le repas sera donné à un parent volontaire et **aucun** remboursement ne sera remis aux parents.

SVP prendre note que l'APFL ne peut remettre un repas chaud à un autre élève en cas d'allergies ou intolérances alimentaires.

Merci pour votre compréhension

## Hot Lunch Policy

### ORDER CANCELLATION

Parents may cancel a hot lunch order up to 9 days prior to the date, after which refunds will not be issued.

### STUDENT ABSENCES

If a student is ill, or otherwise absent from school on a hot lunch date, the parent may come to the school at lunch hour to collect the order or contact the school to make specific arrangements with the APFL (e.g., keep it in the fridge, request that the lunch be delivered to a sibling, etc.). Un-claimed lunches will be donated to hot lunch volunteers and refunds will **not** be issued.

Kindly note that the APFL is not at liberty to donate lunches to other students due to the possibility of allergies and dietary restrictions.

Thank you for your understanding